

ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ VYTVORENIA DIELA, PODANIA UMELECKÉHO VÝKONU A O UDELENÍ LICENCIE AGc č. 4/2019

uzatvorená podľa § 65 zákona č. 185/2015 Z. z. - Autorský zákon, § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb., Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov rešpektujúc príslušné ustanovenia zákona č. 185/2015 Z. z. - Autorský zákon

Objednávateľ:

ŠTÁTNE DIVADLO KOŠICE

Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice
Konanie: Mgr. Peter Himič, PhD. – generálny riaditeľ
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina MK 3035/2015-110/16314
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu/IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481; SK35 8180 0000 0070 0024 0452
IČO: 312 99 512
IČ DPH: SK2021469758
DIČ: 2021469758
Kontaktná osoba: Ing. Beáta Harhovská
Telefón: 055 – 2452 214
Fax: 055 – 2452 212
Webové sídlo: www.sdke.sk
E-mail: cinohra@sdke.sk

Agentúra:

VER SACRUM, uprizoritvene umetnosti, Diego de Brea s.p.

Sídlo: Osterčeva ulica 2, 1000 Ljubljana, Slovinsko
Konanie: Diego de Brea
IČO: 3872807000
DIČ: SI37913476
IČ DPH: SI37913476
IBAN: SI56 0201 8025 9721 730
SWIFT: LJBASIX

Článok I

Úvodné ustanovenia

1. Agentúra zastupuje na základe osobitnej zmluvy autora, ktorým je Diego de Brea, trvale bytom (ďalej len „**Autor**“, „**Hostujúci umelec**“ alebo „**Režisér**“).
2. Agentúra vyhlasuje, že s Autorom má uzatvorenú zmluvu, na základe ktorej je oprávnená zastupovať ho voči tretím osobám, uzatvárať vo svojom mene a na svoj účet zmluvy s tretími osobami v rozsahu potrebnom pre naplnenie účelu tejto Zmluvy.
3. Inscenáciou alebo predstavením sa pre účely tejto Zmluvy rozumie divadelné predstavenia „**F. SCHILLER – Mária Stuartová**“ (ďalej len „inscenácia“ alebo „predstavenie“).
4. Pôvodným autorským dielom sa pre účely tejto Zmluvy rozumie režijná koncepcia inscenácie „**F. SCHILLER – Mária Stuartová**“ vytvorená Autorom na základe Zmluvy o zabezpečení vytvorenia diela a podania umeleckého výkonu a o udelení licencie AGc č. 6/2018, t.j. spracovanie a spojenie diela choreografického, scénografického, kostýmovo-výtvarného a ďalších autorských diel a všetkých umeleckých výkonov do divadelnej inscenácie (ďalej ako „režijná koncepcia“ a v súhrne s ostatnými dielami a umeleckými výkonmi zaradenými do diela „Inscenácia“ alebo „Predstavenie“),
5. Spracovaním pôvodného autorského diela sa pre účely tejto Zmluvy rozumie spracovanie režijnej koncepcie inscenácie „**F. SCHILLER – Mária Stuartová**“, jej prispôbením (ďalej ako „Dielo“) z dôvodu zmeny hereckého obsadenia v inscenácii, pričom spracovaním vzniká, v súlade s ust. § 8 zákona č. 185/2015 Z. z. - Autorský zákon, nové dielo.
6. Umeleckým výkonom sa pre účely tejto zmluvy rozumie divadelná réžia, t.j. režijné naštudovanie Diela s výkonnými umelcami a ďalšími fyzickými osobami podľa koncepcie Inscenácie, s použitím ďalších autorských diel vytvorených pre túto Inscenáciu (ďalej aj ako „réžia“),

Článok II

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava povinností Zmluvných strán a podmienok zabezpečenia vytvorenia diela Autorom a podania umeleckého výkonu, najmä:
 - a) záväzok Agentúry, že prostredníctvom Autora vytvorí Dielo a podá umelecký výkon,
 - b) záväzok Agentúry udeliť súhlas s použitím Diela a umeleckého výkonu – t.j. udelenie licencie,
 - c) záväzok Objednávateľa zaplatiť Agentúre dohodnutú odmenu,
 - d) záväzok Agentúry uspokojiť z dohodnutej odmeny všetky nároky Autora.

Článok III

Licencia

1. Agentúra touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi licenciu na použitie Diela a umeleckého výkonu všetkými známymi spôsobmi podľa príslušných ustanovení Autorského zákona, hlavne však:
 - a) formou divadelného uvedenia diela výkonnými umelcami na verejnosti podľa ustanovenia § 19 ods. 4 písm. f) a § 26 ods. 1 Autorského zákona,
 - b) na vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
 - c) na vyhotovenie rozmnoženín diela a rozmnoženín záznamu umeleckého výkonu,
 - d) na sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti,
 - e) na verejný prenos.
2. Agentúra touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas na zaznamenanie Diela a umeleckého výkonu na zvukový a/alebo zvukovo – obrazový záznam a licenciu na použitie takéhoto záznamu (celku alebo jeho časti) na účely štúdia diela, na účely propagácie inscenácie všetkými mediálnymi spôsobmi sprístupňovania verejnosti alebo prezentácie(propagácie) Divadla, ako aj na účely jeho archivácie.
3. Agentúra ďalej touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas na zaznamenanie Diela a Výkonu na obrazový záznam v podobe fotografie a licenciu na použitie takéhoto záznamu na účely propagácie Predstavenia a/alebo prezentácie(propagácie) Divadla. Použitie fotografií iným spôsobom podlieha súhlasu Agentúry; Agentúra je však povinná takýto súhlas bez vážnych dôvodov neodoprieť.
4. Agentúra udeľuje Objednávateľovi licenciu podľa predchádzajúcich ustanovení ako **výhradnú**, bez vecného, územného a množstevného obmedzenia, na celý čas trvania majetkových práv výkonného umelca.
5. Objednávateľ je oprávnený postúpiť licenciu ako celok alebo ako čiastkové oprávnenie a je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie Diela a Výkonu v rozsahu udelenej licencie (sublicencie), najmä ak táto osoba bude na základe osobitnej zmluvy s Objednávateľom uvádzať inscenáciu na vlastný účet na akomkoľvek tuzemskom alebo zahraničnom javisku.
6. Objednávateľ je oprávnený, nie však povinný licenciu, ako celok a jej časti, využiť.
7. Agentúra ďalej v súlade s ustanovením § 12 Občianskeho zákonníka udeľuje Objednávateľovi súhlas na vyhotovenie a použitie Autorových obrazových záznamov, mena a priezviska a iných prejavov osobnej povahy pre účely propagácie predstavenia, najmä pre účely použitia v bulletine predstavenia a v divadelných ročenkách.
8. Použitie výkonu inými spôsobmi než sú dohodnuté v tejto Zmluve, podlieha vždy osobitnej dohode Objednávateľa a Agentúry.

Článok IV

Práva a povinnosti Agentúry

1. Agentúra má právo najmä:
 - a) vyžadovať od Objednávateľa a tretích osôb v mene Autora rešpektovanie a dodržiavanie všetkých práv, ktoré mu prináležia podľa príslušných ustanovení Autorského zákona,
 - b) na vyplatenie dohodnutej odmeny za splnenie predmetu tejto Zmluvy, riadne a včas, t.j. spôsobom, v termíne a vo výške dohodnutých v tejto Zmluve,
 - c) na vytvorenie obvyklých podmienok pre Autora na vytvorenie Diela a podanie umeleckého výkonu, vrátane poskytnutia ubytovania primeraného potrebám Autora a možnostiam Objednávateľa, na čas nevyhnutnej prítomnosti Autora v mieste sídla Objednávateľa.
2. Agentúra sa zaväzuje, že Autor:
 - a) bude dodržiavať povinnosti zakotvené v tejto zmluve, ktoré sa naňho vzťahujú,
 - **v priebehu vytvorenia Diela a podania umeleckého výkonu** (v období **od 08.05.2019 do 11.05.2019**):
 - b) osobne vytvorí Dielo, tak aby bolo výsledkom vlastnej tvorivej duševnej činnosti Autora,
 - c) dielo (spracovanú režijnú koncepciu, vytvorí najneskôr do **11.5.2019** a odovzdá ho do rúk riaditeľa činohry.

3. Agentúra vyhlasuje, že Autor Dielo vytvorí sám, bez použitia iných autorských diel, pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak; v opačnom prípade je Agentúra povinná o tom Objednávateľ'a bezodkladne informovať a vyžiadať si jeho súhlas a v prípade udelenia súhlasu Objednávateľ'om, je Agentúra povinná vo vlastnom mene a na vlastný účet si zabezpečiť súhlas iných autorov s použitím ich diel, resp. časti ich diel.
4. Agentúra sa zaväzuje, že Autorom vytvorené Dielo nebude mať také vady, ktoré by bránili jeho riadnemu použitiu v rozsahu udelenej licencie a ručí za pôvodnosť Diela. Za škody, ktoré by Objednávateľ'ovi vznikli v súvislosti s nepravdivosťou vyhlásenia podľa predchádzajúcej vety zodpovedá Agentúra.
5. Agentúra sa zaväzuje, že Autor sa bude riadiť počas podávania umeleckého výkonu pokynmi riaditeľ'a činohry, ako aj organizačnými pokynmi Objednávateľ'a a bude dodržiavať Pracovný poriadok Objednávateľ'a, predpisy BOZP a požiarnej ochrany platné pre Štátne divadlo Košice.
6. Agentúra týmto vyhlasuje, že Autorovi je známa skutočnosť, že odovzdaním veci, prostredníctvom ktorej je Dielo vyjadrené, prechádza vlastníctvom k tejto veci na Objednávateľ'a, a to okamihom odovzdania konečnej podoby Diela.
7. V prípade, že Autor nenastúpi na Objednávateľ'om zabezpečené ubytovanie bez predchádzajúceho oznámenia o nemožnosti na ubytovanie nastúpiť, bude Agentúra povinná uhradiť celú sumu, ktorá bude z tohto dôvodu fakturovaná Objednávateľ'ovi zo strany hotelového zariadenia; Agentúra je povinná oznámiť (písomne, e-mailom, telefonicky) nenastúpenie na ubytovanie do 12.00 hod. dňa predchádzajúceho dňu nástupu, a to kontaktnej osobe Objednávateľ'a uvedenej v záhlaví tejto Zmluvy; Agentúra zároveň podpísaním tejto Zmluvy dáva súhlas na zápočet takto vzniknutých nákladov na ubytovanie voči jej odmene dohodnutej v tejto Zmluve; resp. v prípade, že fakturácia zo strany hotelového zariadenia prebehne neskôr, než bude Agentúre vyplatená odmena podľa tejto Zmluvy, sa zaväzuje, že na základe písomnej výzvy Objednávateľ'a, túto sumu uhradí.

Článok V

Práva a povinnosti Objednávateľ'a

1. Objednávateľ má právo najmä:
 - a) vyžadovať od Agentúry splnenie predmetu tejto Zmluvy a splnenie všetkých ostatných povinností Agentúry zakotvených v tejto Zmluve,
 - b) žiadať od Agentúry úhradu škody, ktorá preukázateľne vznikla v príčinnej súvislosti s konaním, resp. opomenutím konania Agentúry a/alebo Autora v rozpore s touto Zmluvou.
2. Objednávateľ je povinný najmä:
 - a) rešpektovať, dodržiavať a zabezpečiť primeranú ochranu proti neoprávneným zásahom tretích osôb do práv, ktoré Autorovi prináležia podľa príslušných ustanovení Autorského zákona,
 - b) vyplatiť Agentúre dohodnutú odmenu riadne a včas, t.j. spôsobom, v termíne a vo výške dohodnutých v tejto Zmluve,
 - c) vytvoriť obvyklé podmienky potrebné pre úspešné splnenie predmetu tejto Zmluvy, vrátane poskytnutia ubytovania primeraného potrebám Autora a možnostiam Objednávateľ'a, na čas nevyhnutnej prítomnosti Autora v mieste sídla Objednávateľ'a.

Článok VI

Odmena

1. Objednávateľ sa zaväzuje, že uhradí Agentúre za zabezpečenie vytvorenia diela, podania umeleckého výkonu a udelenia licencie odmenu vo výške **275,- eur** (slovom **dvestosedemdesiatpäť** eur).
2. Odmena podľa ods. 1 tohto článku bude zaplatená na základe faktúry, ktorú Agentúra vystaví a doručí Objednávateľ'ovi v lehote jej splatnosti, najskôr po odovzdaní Diela a po podaní umeleckého výkonu.
4. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti Divadlo oprávnené vrátiť nesprávnu faktúru Agentúre na prepracovanie. Týmto prestane plynúť lehota splatnosti nesprávnej faktúry. Nová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia novej faktúry.
5. V dohodnutej odmene sú zahrnuté všetky finančné nároky Agentúry nevyhnutné pre splnenie predmetu tejto Zmluvy.
6. Agentúra berie na vedomie, že náklady Divadla na ubytovanie Autora sú nepeňažným príjmom a podliehajú dani z príjmu (pričom sadzba dane predstavuje 19%).
7. Agentúra sa zaväzuje, že z dohodnutej odmeny vyporiada všetky majetkové nároky Hostujúceho umelca za vytvorenie diela, podanie umeleckého výkonu a udelenie licencie podľa tejto Zmluvy.
8. Autor v čase vytvorenia tejto Zmluvy nepredložil Objednávateľ'ovi potvrdenie o daňovej rezidencii, preto bude odmena podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy uhradená po zdanení sadzbou dane z príjmu v súlade so zákonom o dani z príjmu.

9. V prípade, že Autor predloží pred uhradením odmeny podľa odseku 1 tohto článku potvrdenie o daňovej rezidencii, bude odmena zdanená v súlade s príslušnou zmluvou o zamedzení dvojitého zdanenia (z odmeny podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy sa zdaniteľnosť tohto príjmu posudzuje podľa § 16 ods. 1 písm. a) zákona o dani z príjmov a článku 7 /Zisky podniku/ príslušnej zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia).

Článok VII

Trvanie zmluvy, jej skončenie a odstúpenie od zmluvy

1. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa končí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzavretá,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - c) odstúpením od zmluvy.
2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do **vysporiadania záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy**. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie licencie udelené touto Zmluvou.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek. Na platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy, inak je neplatná.
4. Objednávateľ môže od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, ak má odovzdané Dielo také nedostatky, ktoré bránia jeho riadnemu použitiu, vymienenému touto Zmluvou. Ak sú nedostatky Diela odstrániteľné môže Objednávateľ od Zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich Agentúra prostredníctvom Autora neodstráni v primeranej lehote, ktorú jej Objednávateľ na tento účel určí. Primeranosť určenej lehoty posudzuje Objednávateľ s ohľadom na všetky okolnosti, za ktorých sa táto Zmluva uzavrela. Ak Agentúra odovzdá Dielo, ktoré má také neodstrániteľné nedostatky, aké bránia jeho riadnemu použitiu, alebo má nedostatky odstrániteľné, ale Agentúra ich prostredníctvom Autora v primeranej lehote neodstráni a spôsobí tým Objednávateľovi škodu, je povinná túto v celom rozsahu uhradiť.
5. Písomnosti týkajúce sa vzniku, zmeny alebo zániku zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou, alebo skutočností z tohto vzťahu vyplývajúcich si Zmluvné strany doručujú v priestoroch a objektoch Objednávateľa, a ak to nie je možné, doručujú sa písomnosti poštou ako doporučená zásielka. Povinnosť doručujúcej Zmluvnej strany doručiť písomnosť sa splní, len čo adresát písomnosť prevezme alebo len čo ju pošta vrátila doručujúcej Zmluvnej strane ako nedoručiteľnú, alebo ak doručenie písomnosti bolo zmarené konaním alebo opomenutím adresáta. Účinky doručenia nastanú aj vtedy, ak adresát prijatie písomnosti odmietne.

Článok VIII

Sankcie

1. Zmluvné strany sa dohodli na zmluvnej pokute vo výške 20% z odmeny dohodnutej v článku VI ods. 1 tejto Zmluvy pre tieto prípady:
 - a) neodovzdanie diela riadne a včas,
 - b) odovzdanie Diela s vadami, ktoré bránia jeho riadnemu použitiu,
 - c) neodstránenie väd diela v lehote určenej Objednávateľom,
 - d) nenastúpenie Host'ujúceho umelca bez riadneho ospravedlnenia na podanie umeleckého výkonu (prípady choroby, úrazu a pod., ktoré neboli riadne, včas a hodnoverne doložené),
 - e) nenastúpenie Host'ujúceho umelca na podanie umeleckého výkonu napriek nesúhlasu Objednávateľa (v ostatných prípadoch),
 - f) porušenie inej povinnosti zo strany Agentúry,
 - g) použitie zo strany Objednávateľa, v rozpore s licenciou udelenou podľa tejto Zmluvy,
2. Použitím sankcie nie je dotknuté právo Zmluvnej strany na náhradu spôsobenej škody.
3. Agentúra je oprávnená domáhať sa ochrany práv Autora spôsobmi upravenými v príslušných ustanoveniach Autorského zákona.

Článok IX

Ochrana osobných údajov

V zmysle nariadenia 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), Výkonný umelec berie na vedomie, že poskytne osobné údaje nevyhnutné pre plnenie účelu tejto zmluvy v rozsahu uvedenom v tejto zmluve, vrátane umeleckého výkonu podľa čl. III tejto zmluvy. Poskytnutie osobných údajov je nevyhnutné pre splnenie zákonných povinností Divadla vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj pre plnenie účelov vymedzených v tejto zmluve, vrátane zverejnenia výkonov umeleckej povahy.

Článok X

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nahrádza všetky predošlé ústne dohody, ktorých predmetom je vytvorenie Diela.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej prvom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv (www.crz.gov.sk), ktorý vedie Úrad vlády SR.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadne spory budú rozhodované riadnymi súdmi.
4. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu.
6. Právne vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ustanoveniami iných všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré môžu mať alebo majú vzťah k právnym a iným skutočnostiam vyplývajúcim z tejto Zmluvy.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice

Mgr. Peter HIMIČ, PhD.
generálny riaditeľ
Štátneho divadla Košice

Diego de BREA
konateľ
VER SACRUM, uprizoritvene umetnosti, Diego De Brea s.p.

za Objednávateľa

za Agentúru